

Avec la grâce de D.ieu

# MAQUETTE

## CONTES DE RABBI NA'HMAN

TOME 1

*traduction dialoguée et annotée des 9 premiers contes  
symbolique des personnages  
commentaires*

**édition bilingue**

**Editions H&N**  
**196, rue La Fayette**  
**75010 Paris**

[www.fondationbreslev.com](http://www.fondationbreslev.com)

[www.breslev-torah.fr](http://www.breslev-torah.fr)

[www.pidyonbreslev.com](http://www.pidyonbreslev.com)

# *Pourquoi les contes*

*Rabbi Na'hman décida de commencer à raconter les contes dans le but de réveiller les gens de leur sommeil et les ramener vers D.ieu dans un véritable repentir, aussi bien les gens qui sont loin de la Torah que ceux qui l'observent ...*

## *Extrait de « La princesse disparue »*

Entre temps, je vois arriver encore un vent, le grand homme se met en colère contre lui :

- Pourquoi es-tu en retard ? N'ai-je pas ordonné à tous les vents de venir ? Pourquoi n'es-tu pas venu avec eux ?

Le vent répond :

- Je suis en retard parce que j'ai dû transporter une princesse vers un château de perles sur une montagne d'or.

Et je me réjouis beaucoup d'avoir enfin mérité d'entendre ce que j'ai tellement voulu entendre.

Le grand homme demande au vent :

- Qu'est-ce qu'il y a de cher là-bas ? Quelles sont les choses qui coûtent beaucoup d'argent ?

Le vent répond :

- Là-bas tout coûte cher.

Le grand homme me dit :

- Puisque cela fait tellement longtemps que tu la cherches, que tu as tant peiné et que peut-être tu auras maintenant des empêchements à cause de l'argent, je te donne une boîte et quand tu mettras ta main dedans tu en sortiras de l'argent.

Et il ordonne au vent :

- Amène-le là-bas !

Alors se lève un vent de tempête qui me transporte là-bas.

## *Commentaire*

Le second du royaume a cherché la princesse partout et longtemps, dans les déserts, les champs, les forêts... et ne s'est jamais découragé. Après que la princesse lui a dit qu'elle se trouvait sur une montagne d'or et dans un château de perles, il est allé dans le désert pour la trouver, car là où c'est habité, on ne peut pas trouver une montagne d'or... Et là-bas, il a vu un homme très grand, qui n'était pas de taille humaine et qui

portait un grand arbre, dans un endroit habité on ne trouve pas un arbre aussi grand. Lorsque le second du royaume lui raconte toute son histoire ... et qu'il va maintenant chercher la princesse sur une montagne d'or dans un château de perles, le grand homme lui répond :« bien sûr que tout ça n'existe pas » et le repousse en lui disant qu'on lui a raconté des bêtises, évidemment que de telles choses n'existent pas. Le second du royaume se met alors à pleurer énormément et lui dit : « évidemment que ces choses existent, c'est obligé », le grand homme le repousse une nouvelle fois, le second du royaume s'entête et reste sur son idée, et grâce à son insistance, le grand homme qui porte le grand arbre décide de l'aider et appelle toutes les bêtes sauvages ...

Après que les bêtes sauvages ont répondu au grand homme qu'elles n'avaient jamais vu de telles choses, celui-ci repousse une nouvelle fois le second du royaume... mais comme le second du roi continue d'insister, le grand homme lui dévoile alors qu'il a un frère qui règne sur les oiseaux... et le second du royaume après de nombreux jours de recherche trouve le frère qui porte lui aussi un grand arbre...

*(Apparemment le deuxième frère est plus grand que le premier puisque celui-ci envoie le second du roi le chercher dans l'idée qu'il sait peut-être quelque chose à ce sujet)*

Et lorsque le second du roi raconte au frère toute son histoire, celui-ci le repousse en lui affirmant que ces choses n'existent pas et lui conseille vivement de rebrousser chemin. Mais le second du royaume insiste beaucoup, alors le grand homme appelle tous les oiseaux, mais eux aussi disent n'avoir jamais vu de telles choses. Le grand homme repousse alors le second du roi à nouveau, mais celui-ci continue d'insister. Le grand homme lui dévoile alors qu'il a un frère qui règne sur les vents... et après de nombreux jours de recherche, le second du royaume trouve le frère qui porte lui aussi un grand arbre...

*(Apparemment le troisième frère est plus grand que le deuxième puisque celui-ci envoie le second du roi le chercher dans l'idée qu'il sait peut-être quelque chose à ce sujet)*

Et lorsque le second du roi raconte au frère toute son histoire, celui-ci le repousse en lui affirmant que ces choses n'existent pas et lui conseille vivement de rebrousser chemin. Mais le second du royaume insiste beaucoup, alors le grand homme appelle tous les vents... Et aucun d'entre eux n'a

entendu parler de la montagne d'or et du château de perles, le grand homme repousse alors le second du royaume et lui demande de changer d'avis. Il n'y a presque plus d'espoir, mais comme le second du royaume se met à pleurer abondamment en disant : « je sais que ces choses existent, c'est sûr », arrive un dernier vent qui lui sait... Alors le grand homme, le plus grand de tous, qui porte l'arbre le plus grand ordonne à ce vent de porter le second du royaume jusqu'à la montagne d'or et le château de perles, en lui remettant une boîte contenant de l'argent pour payer tous ses frais.

*Ces grands hommes sont des grands de la génération, ils ont consacré leur vie entière à la Torah et au service divin, jusqu'à avoir brisé tous les mauvais désirs et traits de caractère que l'on trouve chez les autres gens, raison pour laquelle ils sont séparés d'eux et ne se trouvent pas dans les endroits habités, mais dans les déserts ...ils sont d'un très grand niveau - le moins grand d'entre eux règne sur toutes les bêtes sauvages, le deuxième sur tous les oiseaux et le troisième sur tous les vents- et représentent les dirigeants avec beaucoup d'élèves qui reçoivent d'eux toute leur étude et leurs comportements, ce que*

*symbolise le grand arbre avec ses branches ...  
(LM 1<sup>re</sup> partie 70)*

*Il faut donc chercher la princesse, aller la chercher pour la trouver et maintenant elle se trouve dans une montagne en or dans un château de perles, et il faut la sortir de là-bas avec intelligence, patience, et la ramener chez son père le Roi. L'interprétation de ce conte nous échappe complètement.*

*Il ne faut pas s'étonner que ces grands hommes n'aient aucune connaissance de la chose bien qu'ils soient des tsadikim extraordinaires, de grands dirigeants de ce monde, et qu'ils diffusent beaucoup la Torah, car ils ne sont pas encore arrivés à un niveau de perfection totale qui est la connaissance du emet laamito (la vérité entière), puisque même au troisième grand homme, qui pourtant règne sur tous les vents, un vent a échappé, qui représente le émet laamito... C'est pourquoi, dès qu'il en prend conscience, comme c'est un tsadik, il ordonne au vent d'amener le second du royaume là-bas, puisque là bas c'est le émet laamito, il lui donne même de l'argent.*

*Personne n'a de compréhension de ce conte, à part bien sûr le tsadik haémet, représenté par le second du royaume. Mais ses élèves également peuvent comprendre quelque chose de ce conte,*

*chacun à son niveau et selon ses sacrifices dans son rapprochement au Tsadik et sa foi en lui, selon comment il mérite de se débarrasser de ses 'hokhmot, de ses raisonnements faux et de faire comme s'il n'avait aucune intelligence excepté celle qu'il reçoit du Tsadik, acceptant totalement ses paroles sans pencher de droite à gauche (LM 123).*

*Car tant qu'une personne garde des raisonnements à elle, elle n'est pas encore vraiment attachée au Tsadik, et n'a donc pas la connaissance du émet laamito, elle peut alors arriver à de grandes erreurs (LM 2<sup>e</sup> partie, 12) et ce même si elle est parvenue à un grand niveau de purification ( LM 1<sup>re</sup> partie, 4 'het). De là on peut comprendre pourquoi même de grands dirigeants, croyant bien faire, peuvent aller jusqu'à empêcher les personnes de se rapprocher du Tsadik...*

Avec la grâce de D.ieu

Afin de participer par votre don à la composition de ce livre porteur de grands bienfaits, et de profiter ainsi dès maintenant de toute l'étude nécessaire à cette composition, vous avez la possibilité d'inscrire des noms dans le livre à paraître .

La page entière	300 euros
La demi-page	180 euros
Le quart de page	90 euros
La ligne	26 euros

Veillez libeller le chèque à l'ordre de l'association Horizons nouveaux en écrivant les noms sur le dos du chèque en précisant l'objet (bénédictions, guérison...) et à envoyer à « Horizons nouveaux 196 rue La Fayette 75010 Paris».